

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1972-1973.

---

9 MAI 1973.

---

**Proposition de loi relative à l'organisation  
de l'enseignement de l'architecture.**

---

## DEVELOPPEMENTS

---

1. La loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur a abrogé la structure en trois degrés de l'enseignement technique supérieur. Elle a cependant laissé à une législation ultérieure le soin de classer les établissements et sections de l'enseignement technique supérieur du deuxième degré, les établissements et sections de l'enseignement technique supérieur du troisième degré qui ne délivrent pas de diplôme protégé par la loi du 11 septembre 1933, ainsi les établissements et sections d'enseignement artistique supérieur.

Un projet de loi tend à restructurer et à classer les études d'ingénieur technicien dans l'enseignement supérieur de type long. La présente proposition poursuit le même but en ce qui concerne les études d'architecture.

2. La formation actuelle de nos architectes répond amplement aux conditions prévues dans les projets de directives de la C.E.E. (en date du 4 août 1969) réglant le droit d'établissement et la libre circulation des services. Les diplômes d'architecte délivrés par nos établissements d'enseignement et par le Jury central sont reconnus par la C.E.E. de niveau universitaire et équivalents aux titres étrangers et ce au même titre que les diplômes d'ingénieur de grade académique délivrés par nos universités.

3. En Belgique cependant, cette formation n'est pas encore officiellement reconnue comme de niveau et de caractère universitaire, bien qu'elle comporte cinq années d'études suivies d'un stage de deux années.

Le but de la présente proposition de loi est de classer les études d'architecture dans l'enseignement supérieur de type

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1972-1973.

---

9 MEI 1973.

---

**Voorstel van wet houdende organisatie  
van het architectuuronderwijs.**

---

## TOELICHTING

---

1. De wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs heeft de structuur van het hoger technisch onderwijs in drie graden opgeheven. Zij heeft nochtans aan een latere wetgeving de zorg overgelaten van de klassering van de inrichtingen en de afdelingen van het hoger technisch onderwijs van de tweede graad, van de inrichtingen en de afdelingen van het hoger technisch onderwijs van de derde graad die geen diploma afleveren dat beschermd is door de wet van 11 september 1933, evenals van de inrichtingen en de afdelingen voor hoger artistiek onderwijs.

Een wetsontwerp strekt ertoe de studiën van technisch ingenieur te herstructureren en te klasseren in het hoger onderwijs van het lange type. Dit voorstel streeft hetzelfde doel na voor de studiën in de architectuur.

2. De huidige vorming van onze architecten beantwoordt ruimschoots aan de voorwaarden voorzien in de ontwerpen van richtlijnen van de E.E.G. (d.d. 4 augustus 1969) inzake vestigingsrecht en vrij verkeer van de diensten. De architect-diploma's afgeleverd door onze onderwijsinstellingen en door de Centrale Jury worden door de E.E.G. erkend als van universitair niveau en gelijkwaardig aan de buitenlandse titels. Dit ten zelfde titel als de ingenieursdiploma's van academische graad afgeleverd door de universiteiten.

3. In België wordt deze vorming nochtans nog niet officieel erkend als van universitair niveau en karakter, hoewel zij vijf jaar studie en daarna nog een stage van twee jaar vergt.

Het doel van dit wetsvoorstel is, enerzijds, de studiën in de architectuur te klasseren bij het hoger onderwijs van het

long, et de leur rendre applicables toutes les dispositions de la loi du 7 juillet 1970 prérappelée, notamment celles de l'article 9 qui donne au Roi le pouvoir d'établir des « passerelles » entre les différentes formes d'enseignement supérieur, entre l'enseignement supérieur de type long et l'enseignement universitaire, en particulier.

4. Ce faisant, nous sommes dans la ligne des recommandations sur l'organisation des études d'architecture, approuvées le 14 mai 1970 par le groupe de travail mixte pour l'enseignement supérieur non universitaire.

Constatant que le rôle et l'importance de l'architecture ont subi une profonde transformation, dont les causes principales sont la diversité et la complexité croissantes des techniques et des méthodes utilisées pour la construction, la réalisation de grands ensembles architecturaux et la nécessité de tenir compte des interactions entre l'homme et le milieu dans lequel il vit, et que, en conséquence, la tâche de l'architecte est de plus en plus de faire la synthèse des éléments extrêmement divers, de nature technique et sociale, qui doivent permettre d'aménager l'espace et de concilier cette synthèse avec son intuition créatrice et son sens esthétique, le groupe mixte était d'avis que l'enseignement dispensé par les écoles d'architecture devrait être classé parmi les formations supérieures de type long, comportant deux cycles d'études, sans que la durée actuelle des études ne soit réduite, et que le second cycle devrait comporter des orientations différentes et appropriées aux diverses fonctions de l'architecte.

Les articles 1<sup>er</sup> et 2 de notre proposition de loi répondent à ce double objectif, notamment par la possibilité d'organiser des cours à option, sans aller cependant jusqu'à différencier le diplôme sanctionnant les études. Ce diplôme restera uniforme; l'indication des options suivies lui donnera simplement une coloration particulière.

Comme tous les autres établissements organisant des études de type long, les instituts supérieurs d'architecture pourront, dans le cadre de la liberté académique et dans les limites prescrites en ce qui concerne le nombre maximum d'heures de cours, organiser eux-mêmes, en plus des branches obligatoires et à option, un nombre limité de cours choisis librement.

5. Le niveau universitaire des études doit entraîner une limitation du nombre d'établissements, si l'on veut que chacun de ceux-ci dispose d'un corps professoral de haute qualification scientifique et professionnelle et d'un équipement adéquat et de qualité.

Telle est la justification de l'article 4.

6. Nous avons voulu faire une distinction entre la sanction des études et l'exercice de la profession d'architecte.

longe type en, anderzijds, het mogelijk te maken dat alle beschikkingen van de voornoemde wet van 7 juli 1970 op deze studiën kunnen toegepast worden, o.a. de bepalingen van artikel 9 dat aan de Koning de macht verleent om « bruggen » te slaan tussen de verschillende vormen van hoger onderwijs en in het bijzonder tussen het hoger onderwijs van het lange type en het universitair onderwijs.

4. Aldus volgen wij de algemene lijn van de aanbevelingen betreffende de organisatie van de studiën in de architectuur, goedgekeurd op 14 mei 1970 door de gemengde werkgroep voor het hoger niet universitair onderwijs.

De werkgroep stelde vast dat de rol en het belang van de architectuur een grondige transformatie ondergaan hebben, waarvan de voornaamste oorzaken zijn : de groeiende verscheidenheid en complexiteit van de technieken en van de voor het bouwen gebruikte methodes, de verwezenlijking van grote architecturale gehelen en de noodzaak om rekening te houden met de interacties tussen de mens en het milieu waarin hij leeft. De werkgroep meende dat de taak van de architecten er derhalve meer en meer in bestaat, enerzijds, de synthese te maken van de zeer diverse elementen, van technische en sociale aard, die de ordening van de ruimte zullen mogelijk maken en, anderzijds, deze synthese te verzoenen met hun creatieve inspiratie en hun esthetisch gevoelen. De werkgroep was dan ook van oordeel dat, enerzijds, het onderwijs verstrekt door de scholen voor architectuur zou moeten geklasseerd worden bij de hogere vormingen van het lange type, dat twee studiecycli omvat, zonder dat de huidige duur van de studiën zou verminderd worden en dat, anderzijds, de tweede cyclus verschillende oriënteringen zou moeten omvatten die aangepast zijn aan de verschillende functies van de architect.

De artikelen 1 en 2 van ons wetsvoorstel beantwoorden aan deze dubbele doelstelling, o.a. door de mogelijkheid die geboden wordt om keuzevakken te organiseren, zonder dat nochtans het diploma dat de studiën bekrachtigt gediversifieerd wordt. Dit diploma blijft eenvormig; de aanduiding van de gevolgde keuzevakken zal er alleen een bijzondere tint aan geven.

Zoals alle andere inrichtingen die studiën van het lange type organiseren, zullen de hogere architectuurstudie zelf — buiten de verplichte vakken en de keuzevakken — een beperkt aantal vrij gekozen cursussen kunnen organiseren, in het kader van de academische vrijheid en binnen de perken voorzien voor het maximum aantal lesuren.

5. Het universitair niveau van de studiën moet een beperking insluiten van het aantal inrichtingen, indien men wenst dat elke inrichting beschikt over een professorencorps van hoge wetenschappelijke standing en beroepskwalificatie en over een aangepaste kwaliteitsuitrusting.

Dit is de rechtvaardiging van artikel 4.

6. Wij hebben een onderscheid willen maken tussen de bekrachtiging van de studiën en de uitoefening van het beroep van architect. De wet van 20 februari 1939 op de be-

La loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte a porté ses effets dans le domaine de la profession et dans celui de l'enseignement.

Du côté de la profession, elle a été complétée par la loi du 26 juin 1963 créant l'Ordre des Architectes.

Les personnes qui auront obtenu le grade et le diplôme de licencié en architecture ne pourront obtenir le titre et exercer la fonction d'architecte que s'ils satisfont aux dispositions de la loi du 26 juin 1963 et de la réglementation qui en est issue.

Telle est la portée de l'article 13.

7. Les articles 5 et 7 tendent à assurer par la loi la protection des titres de candidat et de licencié en architecture et à inclure dans l'expression « diplôme académique » figurant à l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970, tous les diplômes mentionnés dans la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur.

8. L'article 6 attire une nouvelle fois l'attention sur l'urgence d'une solution à donner au problème créé par l'article 6 de la loi du 8 juin 1964 limitant à la seule section scientifique industrielle la possibilité d'organiser l'examen de maturité dans les établissements d'enseignement technique.

9. Les articles 9 et 10 enfin donnent aux actuels porteurs du titre d'architecte conformément à la loi, tous les droits attachés à la possession du diplôme de licencié en architecture, et précisent les dispositions réglant la situation des membres du personnel des actuels établissements d'enseignement délivrant le diplôme d'architecte.

\*\*

## PROPOSITION DE LOI

### CHAPITRE PREMIER.

#### Dispositions organiques.

##### ARTICLE 1<sup>er</sup>.

Il est créé un grade de candidat en architecture et un grade de licencié en architecture.

Ces grades sont conférés et les diplômes y afférents délivrés respectivement au terme d'un premier cycle de deux ans et au terme d'un deuxième cycle de trois ans de l'enseignement supérieur artistique de type long.

scherming van de titel en het beroep van architect heeft zijn uitwerking gehad op het gebied van het beroep en op dat van het onderwijs.

Wat het beroep betreft, werd zij aangevuld door de wet van 26 juni 1963 waarbij de Orde van de Architecten gesticht werd.

De personen die de graad en het diploma van licentiaat in de architectuur zullen behaald hebben, zullen slechts de titel verkrijgen en het ambt van architect mogen uitoefenen indien zij voldoen aan de beschikkingen van de wet van 26 juni 1963 en aan de reglementering die eruit voortgesproten is.

Dit is de draagwijdte van artikel 13.

7. De opzet van de artikelen 5 en 7 is de wettelijke bescherming te verzekeren van de titels van kandidaat en van licentiaat in de architectuur en tevens van in de uitdrukking « academisch diploma », die voorkomt in artikel 10 van de wet van 7 juli 1970, alle diploma's in te sluiten die vermeld zijn in de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs.

8. Artikel 6 vestigt opnieuw de aandacht op het feit dat er dringend een oplossing moet gegeven worden aan het probleem ontstaan door artikel 6 van de wet van 8 juni 1964, waardoor de mogelijkheid om het maturiteitsexamen te organiseren in de inrichtingen voor technisch onderwijs beperkt wordt tot de industrieel-wetenschappelijke afdeling.

9. Ten slotte verzekeren de artikelen 9 en 10 aan al degenen die thans overeenkomstig de wet de titel voeren van architect alle rechten verbonden aan het diploma van licentiaat in de architectuur. Dezelfde artikelen verduidelijken de bepalingen die de toestand regelen van de personeelsleden van de huidige onderwijsinrichtingen die het diploma van architect afleveren.

F. DE BONDT.

\*\*

## VOORSTEL VAN WET

### HOOFDSTUK I.

#### Organieke bepalingen.

##### ARTIKEL 1.

Een graad van kandidaat in de architectuur en een graad van licentiaat in de architectuur worden ingesteld.

Deze graden worden toegekend en de erop betrekking hebbende diploma's worden verleend op het einde van een eerste tweejarige cyclus respectievelijk op het einde van een tweede driejarige cyclus in het artistiek hoger onderwijs van het lange type.

## ART. 2.

§ 1<sup>er</sup>. Sur l'avis du Conseil supérieur de l'Enseignement supérieur artistique, le Roi fixe :

— les règles relatives à l'organisation des études conduisant aux grades de candidat et de licencié en architecture;

— le nombre minimum et maximum d'heures de cours par cycle;

— la liste des cours obligatoires et le minimum d'heures qui doit y être consacré;

— la liste des cours à option et les normes de leur organisation;

— les normes de population permettant, pour certains cours, la formation de groupes.

§ 2. Les Ministres qui ont l'enseignement de l'architecture dans leurs compétences fixent le modèle des diplômes de candidat en architecture et de licencié en architecture. Le diplôme de licencié en architecture porte mention des différents cours à option suivis.

## ART. 3.

Les grades de candidat en architecture et de licencié en architecture sont conférés et les diplômes y afférents délivrés :

— soit par un établissement d'enseignement supérieur artistique de type long organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat, dénommé institut supérieur d'architecture;

— soit par un jury d'Etat institué par le Roi suivant les modalités fixées par Lui.

Le grade de candidat en architecture ne peut être conféré et le diplôme y afférent ne peut être délivré par ce jury que deux ans au moins après que le récipiendaire ait satisfait aux conditions d'admission mentionnées à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur. Le grade de licencié en architecture ne peut être conféré et le diplôme y afférent ne peut être délivré par ce jury que trois ans au moins après que le récipiendaire ait obtenu le grade et le diplôme de candidat en architecture.

## ART. 4.

§ 1<sup>er</sup>. En régime linguistique français et en régime linguistique néerlandais, les grades et diplômes mentionnés à l'article 1<sup>er</sup> ne peuvent être délivrés que par :

— deux instituts supérieurs d'architecture organisés par les pouvoirs publics (Etat, provinces, communes);

— deux instituts supérieurs d'architecture organisés par l'initiative privée.

§ 2. A titre transitoire, ces mêmes grades et diplômes pourront cependant être délivrés également par les établissements délivrant le diplôme d'architecte à la date de l'en-

## ART. 2.

§ 1. Op advies van de Hoge Raad van het artistiek hoger onderwijs bepaalt de Koning :

— de regelen betreffende de inrichting der studiën leidend tot de graden van kandidaat en van licentiaat in de architectuur;

— het minimum en het maximum aantal lesuren per cyclus;

— de lijst van de verplichte vakken met opgave van het minimum aantal lesuren eraan besteed;

— de lijst van de keuzevakken en de normen van hun organisatie;

— de bevolkingsnormen die, voor bepaalde vakken, de vorming van groepen toelaten.

§ 2. De Ministers die het architectuuronderwijs onder hun bevoegdheid hebben, bepalen het model van de diploma's van kandidaat in de architectuur en van licentiaat in de architectuur. De verschillende gevolgde keuzevakken zullen op het diploma van licentiaat in de architectuur vermeld worden.

## ART. 3.

De graden van kandidaat in de architectuur en van licentiaat in de architectuur worden toegekend en de erop betrekking hebbende diploma's worden verleend :

— hetzij door een inrichting van het artistiek hoger onderwijs van het lange type, georganiseerd, erkend of gesubsidiëerd door de Staat en hoger architectuurinstituut genoemd;

— hetzij door een Staatsjury door de Koning ingesteld volgens modaliteiten door Hem bepaald.

De graad van kandidaat in de architectuur kan eerst worden toegekend en het erop betrekking hebbende diploma kan slechts worden verleend door deze jury ten minste twee jaar nadat de examinandus aan de toelatingsvoorwaarden vermeld in artikel 8, § 1, van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs voldaan heeft. De graad van licentiaat in de architectuur en het erop betrekking hebbende diploma kunnen eerst worden verleend door deze jury ten minste 3 jaar nadat de examinandus de graad en het diploma van kandidaat in de architectuur behaald heeft.

## ART. 4.

§ 1. In het Nederlands taalregime en in het Frans taalregime kunnen de graad en diploma's vermeld in artikel 1 slechts worden verleend door :

— twee hogere architectuurinstituten georganiseerd door de openbare machten (Staat, provincies, gemeenten);

— twee hogere architectuurinstituten georganiseerd door het privé initiatief.

§ 2. Bij overgangsbepaling zullen deze zelfde graden en diploma's nochtans ook kunnen verleend worden door de inrichtingen die het diploma van architect uitreiken op de

trée en vigueur de la présente loi, du moment qu'ils comptent au moins 125 étudiants. Ces établissements sont aussi dénommés instituts supérieurs d'architecture.

#### ART. 5.

L'article 1<sup>er</sup>, IIIa, de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, tels qu'ils ont été modifiés, est complété comme suit :

« 11° de candidat en architecture, de licencié en architecture ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades conformément à la loi. »

#### ART. 6.

A l'article 6, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 2° et 4°, et § 2, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, telles qu'elles ont été modifiées depuis lors, entre autres par la loi du 8 juin 1964, l'expression (section scientifique industrielle), placée entre parenthèses, devient : (section scientifique industrielle et section préparatoire aux études d'architecte).

A l'article 6, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa des mêmes lois, l'expression (sections autres que la section scientifique industrielle), placée entre parenthèses, devient : (sections autres que la scientifique industrielle et que la section préparatoire aux études d'architecte).

#### ART. 7.

Le premier alinéa de l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, est complété comme suit :

— soit d'un diplôme de licencié en architecture.

#### ART. 8.

Dans le cadre des lois et règlements existants, les personnes ayant réussi des examens équivalents en Belgique ou à l'étranger peuvent être dispensées par le Roi des conditions d'admission, des prescriptions relatives à la durée des études et de l'interrogation sur certaines branches.

La dispense ne peut avoir pour conséquence que l'intéressé obtienne son diplôme plus rapidement que s'il avait fait ses études normalement.

### CHAPITRE II.

#### Dispositions transitoires.

#### ART. 9.

§ 1<sup>er</sup>. Les personnes qui ont obtenu le titre d'architecte conformément aux dispositions de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et

datum van inwerkingtreding van deze wet, indien deze inrichtingen ten minste 125 studenten tellen. Deze inrichtingen zullen eveneens hogere architectuurstudie-instituten genoemd worden.

#### ART. 5.

Artikel 1, IIIa, van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, zoals ze gewijzigd werden, wordt als volgt aangevuld :

« 11° van kandidaat in de architectuur, van licentiaat in de architectuur, zij die het diploma van deze graden overeenkomstig de wet behaald hebben. »

#### ART. 6.

In artikel 6, § 1, 1° alinea, 2° en 4°, en § 2 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 december 1949, zoals zij sindsdien gewijzigd werden, o.a. door de wet van 8 juni 1964, wordt de uitdrukking (industriële-wetenschappelijke afdeling), tussen haakjes geplaatst : (industriële-wetenschappelijke afdeling en afdeling voorbereidend tot de studies van architect).

In artikel 6, § 1, 2° alinea, van deze wetten, wordt de uitdrukking (andere afdelingen dan de industriële-wetenschappelijke afdeling), tussen haakjes geplaatst : (andere afdelingen dan de industriële-wetenschappelijke en dan de afdeling voorbereidend tot de studies van architect).

#### ART. 7.

De eerste alinea van artikel 10 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, wordt aangevuld als volgt :

— hetzij van een diploma van licentiaat in de architectuur.

#### ART. 8.

In het kader van de bestaande wetten en reglementen, kunnen de personen die in België of in het buitenland gelijkwaardige examens met vrucht hebben afgelegd door de Koning ontslagen worden van de toelatingsvoorwaarde, van de voorschriften inzake de duur van de studies en van de onderwerpen over zekere vakken.

De vrijstelling mag niet tot gevolg hebben dat de betrokkene zijn diploma vlugger bekomt dan indien hij zijn studiën op een normale wijze had gedaan.

### HOOFDSTUK II.

#### Overgangsbepalingen.

#### ART. 9.

§ 1. De personen die de titel van architect behaald hebben overeenkomstig de bepalingen van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en het beroep van archi-

celles qui obtiendront ce titre avant le 31 décembre 1978 sont assimilées aux porteurs du diplôme de licencié en architecture. Elles bénéficient de tous les droits accordés par la présente loi aux titulaires du diplôme de licencié en architecture.

§ 2. Par dérogation à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 juillet 1970 précitée et pour l'année académique 1973-1974 seulement, peuvent être admis régulièrement en première année du cycle conduisant au grade de candidat en architecture, ceux qui ont réussi l'épreuve d'admission organisée conformément à l'arrêté du Régent du 18 novembre 1949 portant organisation de l'enseignement de l'architecture.

#### ART. 10.

§ 1<sup>er</sup>. Les membres du personnel directeur et enseignant, ainsi que du personnel auxiliaire d'éducation, qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont nommés à titre définitif dans une école, académie ou institut organisé ou subventionné par l'Etat et délivrant le diplôme d'architecte, obtiennent priorité pour être affectés, en qualité de membres du personnel, à un institut supérieur d'architecture organisé par le même pouvoir organisateur, pour autant qu'ils satisfassent aux conditions prévues à l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970, tel qu'il a été modifié.

Ils sont considérés comme possédant les titres et l'expérience utile requis pour l'enseignement supérieur de type long s'ils sont porteurs d'un titre de l'enseignement supérieur du troisième degré ou d'un ensemble de titres de l'enseignement supérieur reconnu comme de niveau équivalent à celui de docteur, licencié, pharmacien ou ingénieur par le Ministre de l'Education nationale sur avis de l'Administration qui a l'enseignement supérieur dans ses attributions.

Pour autant que les membres du personnel visés ci-dessus ne peuvent être désignés immédiatement dans un institut supérieur d'architecture, ils conservent à titre personnel et à charge de l'Etat le bénéfice du statut pécuniaire et des régimes de pension et de prestations qui leur étaient appliqués à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que des modifications que ce statut ou ces régimes pourraient subir.

Pour continuer à bénéficier des avantages précités à l'alinéa précédent, les intéressés doivent cependant, le cas échéant, accepter dans l'enseignement supérieur de type court ou dans l'enseignement secondaire supérieur organisés par le pouvoir organisateur qui les a nommés, une fonction de la même catégorie que celle qu'ils exerçaient et correspondant à leurs qualifications.

Si le pouvoir organisateur qui les a nommés néglige d'imposer aux intéressés l'obligation précitée, alors qu'il existe des possibilités de mise en service, leurs subventions-traitements seront remboursées à l'Etat par ce pouvoir organisateur.

§ 2. Les membres du personnel directeur et enseignant, ainsi que du personnel auxiliaire d'éducation qui, à la date

tect evenals zij die deze titel zullen behalen vóór 31 december 1978 worden geassimileerd met de houders van het diploma van licentiaat in de architectuur. Zij genieten alle rechten door deze wet verleend aan de houders van het diploma van licentiaat in de architectuur.

§ 2. In afwijking van artikel 8, § 1, van de wet van 7 juli 1970 voornoemd en alleen voor het academiejaar 1973-74, kunnen regelmatig toegelaten worden tot het eerste jaar van de cyclus die leidt tot de graad van kandidaat in de architectuur, zij die met vrucht de toelatingsproef hebben afgelegd die georganiseerd wordt overeenkomstig het Regentsbesluit van 18 november 1949 houdende organisatie van het onderwijs in de bouwkunde.

#### ART. 10.

§ 1. De leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel alsmede van het opvoedend hulppersoneel die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet vast benoemd zijn in een door de Staat georganiseerde of gesubsidieerde school, academie of instituut die het diploma van architect afleveren, bekomen, voor zover zij aan de gestelde voorwaarden voldoen voorzien in artikel 10 van de wet van 7 juli 1970 zoals het gewijzigd werd, prioriteit voor aanstelling als personeelslid van een hoger architectuurstudium georganiseerd door dezelfde inrichtende macht.

Zij worden geacht in het bezit te zijn van de titels en de nuttige ervaring vereist voor het hoger onderwijs van het lange type indien zij houder zijn van een titel van het hoger onderwijs van de derde graad of van een geheel van titels van het hoger onderwijs dat door de Minister van Nationale Opvoeding, op advies van de Administratie die het hoger onderwijs in haar bevoegdheid heeft, erkend wordt als tot het niveau behorend dat equivalent is met dat van doctor, licentiaat, apotheker of ingenieur.

Voor zover de hierboven bedoelde personeelsleden niet onmiddellijk kunnen aangesteld worden in een hoger architectuurstudium behouden zij, te persoonlijke titel en ten laste van de Staat, het voordeel van de bezoldigingsregeling en van de pensioen- en prestatiestelsels die op hen van toepassing waren op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, alsmede van de wijzigingen die deze regeling en deze stelsels zouden kunnen ondergaan.

Om de voordelen te blijven genieten bepaald in de vorige alinea moeten de betrokkenen nochtans, in voorkomend geval, een ambt aanvaarden van dezelfde categorie als datgene dat zij uitoefenden en dat aan hun kwalificaties beantwoordt, in het hoger onderwijs van het korte type of in het hoger secundair onderwijs georganiseerd door de inrichtende macht waardoor ze benoemd zijn.

Indien de inrichtende macht waardoor ze benoemd zijn, verzuimt aan de betrokkenen de hogervermelde verplichting op te leggen, wanneer er mogelijkheden van tewerkstelling bestaan, zullen hun weddetoelagen door deze inrichtende macht aan de Staat terugbetaald worden.

§ 2. De leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel alsmede van het opvoedend hulppersoneel die, op de datum

d'entrée en vigueur de la présente loi, sont nommés à titre définitif dans une école, académie ou institut organisé ou subventionné par l'Etat et délivrant le diplôme d'architecte, et qui ne sont pas porteurs des titres de capacité fixés à l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970, sont censés être en possession des titres et de l'expérience utile requis pour les membres du personnel de l'enseignement supérieur de type court. Ils obtiennent priorité pour être affectés, en qualité de membres du personnel, dans un établissement d'enseignement supérieur artistique de type court organisé par le même pouvoir organisateur que celui qui les a nommés. Ils conservent à titre personnel et à charge de l'Etat le bénéfice du statut pécuniaire et des régimes de pension et de prestations qui leur étaient appliqués à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que des modifications que ce statut ou ces régimes pourraient subir.

Pour autant que les membres du personnel en cause ne peuvent être désignés immédiatement dans un établissement d'enseignement artistique supérieur de type court, ils conservent les avantages prévus à l'alinéa précédent.

Ils doivent toutefois, le cas échéant, accepter dans l'enseignement supérieur de type court ou dans l'enseignement secondaire supérieur organisés par le pouvoir organisateur que les a nommés une fonction de la même catégorie que celle qu'ils exerçaient et correspondant à leurs qualifications.

Si le pouvoir organisateur qui a nommé les intéressés néglige de leur imposer l'obligation précitée, alors qu'il existe des possibilités de mise en service, leurs subventions-traitements seront remboursées à l'Etat par ce pouvoir organisateur.

§ 3. Les nouveaux revenus résultant d'activités rémunérées au cours de la période pendant laquelle les membres du personnel visés au § 1<sup>er</sup> et au § 2 ci-dessus n'ont pas eu l'occasion d'accepter une nouvelle fonction, seront portés en déduction de leur rémunération.

Les membres du personnel concernés cessent de bénéficier des avantages prévus s'ils refusent de demander leur pension dès le moment où ils remplissent les conditions pour faire valoir leurs droits à la pension.

§ 4. Le Roi fixe les modalités de contrôle du respect, tant par les membres du personnel concernés que par les différents pouvoirs organisateurs, des obligations qui leur sont imposées par les dispositions du présent article.

§ 5. Les dérogations dont question dans la loi du 6 juillet 1972 peuvent être accordées, pour des cas individuels, par décision ministérielle, sur avis motivé du Bureau permanent du Conseil supérieur de l'Enseignement technique ou sur avis du Conseil de perfectionnement de l'enseignement de l'architecture et des arts plastiques.

#### ART. 11.

En attendant que soit composé le Conseil supérieur de l'Enseignement supérieur artistique, les avis dont question à

van het inwerkingtreden van deze wet vast benoemd zijn in een door de Staat georganiseerde of gesubsidieerde school, academie of instituut die het diploma van architect afleveren en die niet in het bezit zijn van de in artikel 10 van de wet van 7 juli 1970 vastgestelde bevoegdheidsbewijzen, worden geacht in het bezit te zijn van de titels en de nuttige ervaring vereist door de personeelsleden van het hoger onderwijs van het korte type. Zij bekomen prioriteit voor een aanstelling als personeelslid in een inrichting voor artistiek hoger onderwijs van het korte type georganiseerd door dezelfde inrichtende macht waardoor zij benoemd zijn. Zij behouden te persoonlijk titel en ten laste van de Staat het voordeel van de bezoldigingsregeling en van de pensioen- en prestatiestelsels die op hen van toepassing waren op de datum van inwerkingtreding van deze wet alsmede van de wijzigingen die deze regeling en deze stelsels zouden kunnen ondergaan.

Voor zover de hierboven bedoelde personeelsleden niet onmiddellijk aangesteld kunnen worden in een inrichting voor artistiek hoger onderwijs van het korte type, behouden zij de in de voorgaande alinea bepaalde voordelen.

Zij moeten nochtans, in voorkomend geval, een ambt aanvaarden van dezelfde categorie als datgene dat zij uitoefenden en dat aan hun kwalificaties beantwoordt in het hoger onderwijs van het korte type of in het hoger secundair onderwijs georganiseerd door de inrichtende macht waardoor zij benoemd zijn.

Indien de inrichtende macht waardoor zij benoemd zijn verzuimt aan de betrokkenen de hogervermelde verplichtingen op te leggen, wanneer er mogelijkheden van tewerkstelling bestaan, zullen hun weddetoelagen door deze inrichtende macht aan de Staat terugbetaald worden.

§ 3. Voor hun bezoldiging worden in mindering gebracht de nieuwe inkomsten voortvloeiend uit bezoldigde activiteiten tijdens de periode dat de personeelsleden bedoeld in § 1 en in § 2 hierboven de kans niet kregen om een nieuw ambt te aanvaarden.

De betrokken personeelsleden verliezen de voorziene voordelen indien zij weigeren een pensioen aan te vragen op het ogenblik dat zij in de voorwaarden verkeren om hun recht op pensioen te laten gelden.

§ 4. De Koning bepaalt de controlemodaliteiten op het naleven zowel door de betrokken personeelsleden als door de verschillende inrichtende machten van de verplichtingen die hun door de bepalingen van dit artikel opgelegd zijn.

§ 5. De afwijkingen waarvan sprake in de wet van 6 juli 1972 kunnen verleend worden, voor individuele gevallen, bij ministeriële beslissing, op gemotiveerd advies van het vast bureau van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs of op advies van de Verbeteringsraad voor het Onderwijs in de architectuur en de plastische kunsten.

#### ART. 11.

In afwachting dat de Hoge Raad voor het artistiek hoger onderwijs samengesteld is, kunnen de adviezen waarvan

l'article 2 de la présente loi peuvent être donnés par le Conseil de perfectionnement de l'enseignement de l'architecture et des arts plastiques.

### CHAPITRE III.

#### Dispositions abrogatoires et finales.

##### ART. 12.

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi entre en vigueur progressivement à partir de l'année académique 1973-1974.

§ 2. Les dispositions laissées en vigueur par l'article 16 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur sont abrogées progressivement à partir de la même date, en ce qu'elles concernent les établissements d'enseignement délivrant le diplôme d'architecte.

§ 3. L'arrêté du Régent du 18 novembre 1949 portant organisation de l'enseignement de l'architecture reste d'application jusqu'à la fin de l'année académique 1976-1977 pour les années d'études organisées conformément aux dispositions qu'il contient.

Après cette date, et pendant un an seulement, le Roi organisera deux jurys d'Etat, un par régime linguistique, qui délivreront le diplôme d'architecte.

##### ART. 13.

§ 1<sup>er</sup>. L'article premier de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, est complété par les mots : « ou le diplôme de licencié en architecture, et s'il n'est inscrit à l'un des Tableaux de l'Ordre des Architectes ou sur une liste des stagiaires ».

§ 2. L'article 2, alinéas 1 et 2, et l'article 3 de cette même loi, tels qu'ils ont été modifiés, entre autres par l'article 50 de la loi du 27 juillet 1955 fixant des règles d'organisation de l'enseignement de l'Etat, des provinces et des communes, et de subvention par l'Etat, d'établissements d'enseignement moyen, normal et technique, sont abrogés à la date du 31 juillet 1977 en ce qui concerne les établissements d'enseignement et à la date du 31 décembre 1978 en ce qui concerne les jurys d'Etat dont question à l'article 12, § 3.

§ 3. Le 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 2 de cette même loi est abrogé à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

sprake in artikel 2 van deze wet gegeven worden door de Verbeteringsraad voor het onderwijs in de architectuur en in de plastische kunsten.

### HOOFDSTUK III.

#### Opheffings- en slotbepalingen.

##### ART. 12.

§ 1. Deze wet treedt geleidelijk in werking vanaf het academiejaar 1973-1974.

§ 2. De bepalingen die van toepassing gebleven zijn krachtens artikel 16 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs worden geleidelijk opgeheven vanaf dezelfde datum voor wat betreft de onderwijsinrichtingen die het diploma van architect afleveren.

§ 3. Het Regentsbesluit van 18 november 1949 houdende de organisatie van het onderwijs in de bouwkunde blijft van toepassing tot op het einde van het academiejaar 1976-1977 voor de studiejaren georganiseerd overeenkomst de bepalingen die het bevat.

Na deze datum en slechts gedurende een jaar, zal de Koning twee Staatsjury's organiseren, — een per taalregime, — die het diploma van architect zullen afleveren.

##### ART. 13.

§ 1. Artikel 1 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en het beroep van architect wordt aangevuld met de woorden : « of het diploma van licentiaat in de architectuur en indien hij niet ingeschreven is op een van de tabellen van de orde der architecten of op een lijst van stagiairs ».

§ 2. Artikel 2, alinea's 1 en 2, en artikel 3 van dezelfde wet zoals zij gewijzigd werden, o.a. door artikel 50 van de wet van 27 juli 1955 houdende regelen inzake inrichting van het onderwijs van de Staat, de provincies en de gemeenten, en inzake subsidiëring door de Staat van inrichtingen voor middelbaar, normaal- en technisch onderwijs, worden opgeheven vanaf 31 juli 1977 voor wat betreft de onderwijsinrichtingen en vanaf 31 december 1978 voor wat betreft de Staatsjury's waarvan sprake in artikel 12, § 3.

§ 3. De 3<sup>e</sup> alinea van artikel 2 van dezelfde wet wordt opgeheven vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet.

F. DE BONDT.

J. HAMBYE.

L. LINDEMANS.

J. DEBUCQUOY.

J. DE SERANNO.